

纳博科夫： “一位严格的道德家”

Nabokov: “A Rigid Moralist”

吴娟 著 ■

纳博科夫： “一位严格的道德家”

Nabokov: “A Rigid Moralist”

吴娟 著 ■

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京
BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

纳博科夫：一位严格的道德家：中文、英文 / 吴娟著. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.4

(北理工外语学术文库)

ISBN 978-7-5135-5935-5

I. ①纳… II. ①吴… III. ①纳博科夫—人物研究—汉、英 IV. ①K837.125.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 084848 号

出版人 蔡剑峰

项目负责 孔乃卓

责任编辑 李婉婧

封面设计 郭子

版式设计 付玉梅

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 北京京华虎彩印刷有限公司

开本 650×980 1/16

印张 17

版次 2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5135-5935-5

定价 46.90 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：259350001

北理工外语学术文库

主编：李京廉 副主编：姜爱红

编委会

主任：王克非 北京外国语大学

委员（按拼音顺序）：

曹大峰 北京日本学研究中心

陈大明 北京理工大学

程朝翔 北京大学

姜爱红 北京理工大学

李京廉 北京理工大学

刘文杰 北京理工大学

罗选民 清华大学

苗兴伟 北京师范大学

钱敏汝 北京外国语大学

王玉雯 北京理工大学

叶云屏 北京理工大学

郑书九 北京外国语大学

总序

百年大计，教育为本；国家兴旺，人才为基。如何担负起培养国家栋梁之才的责任，是大学和高校教师必须认真思考和回答的问题。十九世纪下半叶，德国著名学者、教育改革家威廉·冯·洪堡（Wilhelm von Humboldt）提出现代大学的两个重要使命：教学和科研。虽然二十世纪以后大学又增添了社会服务功能，但教学与科研是大学服务社会的基础和手段。教学是大学满足人们求学深造的愿望以及社会对各种专业人才需求的最主要、最有效的方式。而要将既有知识和学术前沿不断地传授给学生，就需要教师紧跟学科发展趋势，不断更新教学内容，改进教学方法。教师也只有从事科学研究才能保证学术水平不断提高。如果没有一定的学术水平，没有坚实的理论基础和足够的科研积累，则难以胜任大学的教学工作。诚如雅斯贝尔斯所言：“最好的研究者才是最优良的教师。只有这样的研究者才能带领人们接触真正的求知过程，乃至科学的精神。”（雅斯贝尔斯：《什么是教育》，北京：生活·读书·新知三联书店，1991：152）

正是秉承上述大学精神，我院历来重视学科专业建设，鼓励教师积极从事教学科研工作，努力取得高水平研究成果。《北理工外语学术文库》就是学院教师多年教学实践和科学研究积累结出的硕果，是适应高等教育发展形势，不断提高自身素质，提升教学质量与科研水平的集中体现。

《北理工外语学术文库》包含二十余部学术专著，涉及理论语言学、

应用语言学、语言与文化以及文学等外国语言文学研究的主干领域，涵盖英语、德语、日语等不同语种，既有理论探索、又有实证研究，既有语言构造、文本、语篇的微观分析，又有思想、文化等宏观研究视角。文库作者多为学院青年教师，是学院教学科研的中坚力量和未来发展的希望所在。我们相信，《北理工外语学术文库》的出版，将提升学院教师的科研积极性，推动学院教学科研再上新台阶。

学术文库的出版得到北京理工大学学科建设经费的资助，得到学校领导和相关职能部门的大力支持，我们对此表示衷心感谢。同时，我们也十分感谢文库编委会在出版谋划、选题和内容审校过程中所付出的辛勤劳动，感谢外语教学与研究出版社同仁的鼎力相助。在文库出版之际，我们真切地期望得到广大读者、同行和专家的关注和指正！

北京理工大学外国语学院
二零一四年十月二十八日

序 言

俄裔美国作家纳博科夫，在美国和世界 20 世纪文学史上占有重要地位，具有广泛影响。他不仅是小说家、诗人、学者、翻译家，还是杰出的蝶类专家。纳博科夫出生于俄罗斯一个古老的贵族家庭，家境相当富有。1917 年，俄国“十月革命”爆发后，他随家人流亡西欧，先后漂流于伦敦、柏林和巴黎。1940 年，他携妻儿定居美国后，改用英语创作。1955 年，他凭借颇具争议的小说《洛丽塔》，开始走红世界文坛。

纳博科夫的长篇小说按照创作年代可分为俄语小说和英语小说。俄语小说多描写俄国流亡者这一特殊群体的心路历程。这一时期的代表作有《玛丽》、《王，后，杰克》、《防守》、《黑暗中的笑声》、《绝望》、《天赋》、《斩首之邀》等。1940 年，纳博科夫改用英语写作。这个时期，主要的长篇小说有《塞巴斯蒂安·奈特的真实生活》、《庶出的标志》、《洛丽塔》、《普宁》、《微暗的火》、《阿达》等。在美国，他一边继续用英语创作新的作品，一边又将自己的俄语作品翻译成英语、将英语作品翻译成俄语出版。在这令人眼花缭乱的语言转换中，纳博科夫的文学世界变得更加复杂、有趣和迷人。无论在同行专家眼里，还是在普通读者心中，纳博科夫的文学地位都已经牢固确立。他的许多作品还经常以音乐剧、歌剧、戏剧、电影的形式与观众见面。这些改编充分反映了纳博科夫作品的强大生命力。

考察近半个世纪纳博科夫在英美评论界的发展脉络及范式转变。上世纪五六十年代,围绕《洛丽塔》引起激烈讨论和争议;六七十年代,评论家研究对象多集中于其风格、结构、视角、语言等形式方面;八十年代,部分学者转而关注纳博科夫小说中的形而上学、政治和道德思想;九十年代,纳博科夫的传记文学和影响研究取得了巨大的进步,学者倡导与实践兼顾文学形式和内容、艺术和道德的综合性研究。进入21世纪,伴随着文化研究在西方文艺界的兴起,评论家运用新理论,从意识形态、女性主义、文化霸权、及大众流行文化等多视角对纳博科夫进行多维解读。英美文艺界纳博科夫研究的学术示范及发展演变对国内纳博科夫研究实践影响深远,启发国内学界充分认识纳博科夫作品的价值与意义,推动了国内纳博科夫研究向更深、更广的方面发展。

本书聚焦研究纳博科夫的道德思想,主要针对纳博科夫研究里呈现的重艺术造诣、轻道德内容的倾向。尽管不少研究涉及了纳博科夫作品中的伦理道德,然而,研究的焦点还是集中于纳博科夫小说的语言、结构、风格等艺术形式方面的问题。这一重艺术轻道德的倾向与纳博科夫研究传统中的一个主导观点不无关系。长期以来,学界一直认为,纳博科夫虽然在题材和风格上沿袭了普希金所代表的俄罗斯文学传统,然而他对俄罗斯文学19世纪以来热衷的“谁之罪”与“怎么办”之类的社会政治问题表现出漠不关心的态度,以至于评论家们倾向于从艺术技巧方面入手,聚焦于纳博科夫作品中的“艺术形式”、“叙事技巧”、“审美维度”,这在揭示纳博科夫独特的文学风格的同时,也会给读者造成这样的误解,即把纳博科夫定性为形式主义、唯美主义者、实验小说家、后现代主义作家等超尘脱俗类型的艺术家,而忽略了他作品中的社会意义和道德思想,在很大程度上助长了纳博科夫研究中的这种重艺术造诣、轻道德内容的倾向。

纳博科夫许多作品具有典型后现代元小说的特征,比如怀疑宏大叙述、消解客观现实、颠覆传统叙事等。纳博科夫本人在许多场合批评过那种只找意蕴、忽视艺术的文学读法。他认为,艺术必须首先是艺术,不应是道德思想的表达工具或奴仆。他在《固执己见》里说:“无论如何要把‘怎么’放到‘什么’之上”;“使得一部小说避免短命的不是它的社会意义,而是它的艺术。”“对我而言,一部小说的存在,说的露骨一

点，完全在于它提供我所谓的美感的极乐。”这些表面上略显绝对的推崇艺术的言论就难免让人产生误会，以为纳博科夫不重视艺术的社会内容和道德意义，然而忽略了这句话的后半段“审美极乐，在某方面，以某方式，与艺术的常规（好奇、温柔、善良、狂喜）发生关联。”纳博科夫用“好奇、温情、仁慈、狂喜”来解释美感和艺术性，他的美感和艺术性就是他的社会意义。纳博科夫认为小说的社会意义主要在于让读者看到拥有和缺乏“好奇、温情、仁慈、狂喜”所导致的不同后果，这种蕴含伦理意义的美学教育似乎比所谓的道德教育更隐蔽、更抽象、更间接，可能更基本、更深远。

由此可见，崇尚艺术的纳博科夫实际上并未否认道德内容在其作品中的存在和作用。他否定的是扼杀艺术精髓的刻意的道德说教，对好的作品从内到外自然散发的道德思想和影响是肯定推崇的。纳博科夫曾经说过，他对道德辩护就是书本身，强调道德意义在他的作品中不是由某些段落机械表达的，而是渗透作品的方方面面，是由整部作品全方位地体现出来的，是与其艺术表现密不可分的。面对着对其道德立场的种种漠视和误解，他甚至明确表示：“事实上，我相信总有一天，有人会重新评价我，宣布我绝不是一只轻浮的北美黄鹂，而是一位严格的道德家，一直在鞭挞罪恶，掌掴愚昧，嘲讽庸俗和残酷——把至高无上的权利赋予温厚、才智和尊严。”



在研究方法方面，本书借鉴国外道德批评的新近理论和实践，研究纳博科夫的道德思想。21世纪出现了许多道德批评方面的著作，道德批评已经从单一的非评价方法发展成有读者、作者以及文学形式等多种因素共同参与和相互作用的综合评价体系，即布斯所谓的“批评多元主义”在文学研究中起着越来越大的作用。新时期道德批评对文学形式的强调，以及纳博科夫小说中复杂的艺术形式问题，都召唤着道德批评家们在艺术形式的有机结合中研究纳博科夫作品中的道德问题。找到了“外在的杂技手法”与内在的主题内容之间的一些“结合”。

新时期的道德批评与理论界对理论大潮的反思、文学和阐释关系的再认识关系密切。这些道德批评著作强调“道德的回归”，认为几乎所有的叙事作品都具有一定的道德意义，如布斯所说的，“当给予人类活动以形式来创造一部艺术作品时，创造的形式绝不可能与人类意义相背离，包括道德判断，它就隐含在其中。”道德批评不仅要探讨、评价、研究作者在作品中再现的人类社会诸种纷繁复杂的关系、作家的创作理想与作品表现的道德理想的具体内容及其二者之间的联系，还要重视文本之外读者、作者和文本之间复杂关系。海因兹在《当代美国文学形式中的伦理》中认为，绝大多数道德批评还是传统的道德批评，它们都忽视或有意回避文学形式方面的因素，然而正是由文学类型、文本结构、叙事视角、措辞和意象等因素构成的文学形式才能真正呈现出文学的特殊道德含义。他认为，“批评的本体论不应该只是一个伦理教条，更不是一个不断积累的知识体系，而是态度、信念。”他所说的态度和信念针对的主要是包括道德批评在内的各种批评都必须正视的那个基础，那就是使文学得以成立的文学形式。因而，如果对文学作品的阐释仅停留在对文学作品的思想内容的阐释上，忽视了对其艺术形式的审美，那就没有给予文学的特殊性以应有的尊重。真正的艺术形式是难以与内容分离的，从外到里地规定、保护和支持着内容，如卡勒所言，“文学作品之所以是艺术作品，就是因为通过事先将其他交际功能放入括号或悬置起来之后，它能使读者关注形式和内容之间的相互关系。”正是因为艺术作品的独特性，以及产生和接受过程中的复杂性，阐释者就需要谨慎地处理自己与文本、作者和其他参与创作的元素之间的关系、自己与其他阐释者之间的关系，否则就可能出现理论对文学文本的无视、抹除、驱逐的严重后果。桑塔格在其《反对阐释》中，明确反对只关注文学经典的思想内容、不关注其艺术形式的阐释。桑塔格认为，阐释者多用感官去直接感知艺术作品，多用心灵去与艺术家做深层对话，并且在不断的直接感知和深层对话中培养自己的敏感性和鉴赏力，否则“在过度膨胀的智力与遭受损害的活力和感觉能力之间的矛盾已经司空见惯的文化中，阐释就是理性对艺术的报复。”

在研究对象方面，本书深入研读纳博科夫的具体作品，既有广为人知、研究较多的《洛丽塔》和《微暗的火》，也有不太流行、研究甚

少的《斩首之邀》、《庶出的标志》、《绝望》、《普宁》和《阿达》，试图揭示纳博科夫对于罪恶、愚昧、庸俗以及温厚、才智和尊严等的道德立场，同时探讨这一立场的艺术表现上的微妙之处或它之所以常被忽视或误解的复杂原因，也就是说，该论文试图研究纳博科夫作品中积极的道德意义及其精美的艺术表现。本书所预设的是在美国文学方面具有一定基础的读者，望在国内纳博科夫相关研究的基础之上对理论与作品的结合再做一些努力，所以本书强调文本细读，试图在细读有关理论和小说原著的基础上对二者做出比较具体、可靠的结合，避免后现代小说研究缺乏后现代理论的视角或用后现代理论硬套丰富的后现代小说等问题。这里所说的理论与小说的结合，主要是为了使小说的艺术和思想特点得到更好的描述和揭示。为此，本书重视从作品的文本情况而不是理论的抽象观点出发，何况后现代小说强烈的自我意识或元小说特点使它自身就含有比传统小说多得多、其作用也比外在理论更加直接和有效的理论。

三

鉴于纳博科夫小说的复杂性和文学伦理批评的丰富成果，本书借鉴国外道德批评的新近理论和实践，在尊重纳博科夫作品和创作理论的基础上，按照纳博科夫对自己的道德立场所做的归纳分为四章，标题分别是“鞭挞罪恶”、“掌掴愚昧”、“嘲讽庸俗”和“把至高无上的权利赋予温厚、才智和尊严”。这四个标题都来自纳博科夫的那句著名的自评：“我相信总有一天，有人会重新评价我，宣布我绝不是一只轻浮的北美黄鹌，而是一位严格的道德家，一直在鞭挞罪恶，掌掴愚昧，嘲讽庸俗和残酷——把至高无上的权利赋予温厚、才智和尊严。”这句话是晚年移居瑞士蒙特勒饭店的纳博科夫 1971—72 年接受伦德芬克的采访时说的。本书之所以要根据这句话来分章，主要基于两方面的考虑：第一、此话具有极大的可靠性，临近其生命终点的 73 岁纳博科夫说此话是经过深思熟虑的，针对的是他一生中所遭遇的种种因不解其作品中道德与艺术的复杂关系而产生误解和指责；第二、此话明确而全面地概括了纳博科夫

的道德立场，既明确说了他反对什么——“罪恶”、“愚昧”、“庸俗和残酷”，又明确说了他肯定什么——“温厚”、“才智”、“尊严”。本书通过分析他的叙事策略及道德主题，希望找到了外在的表现手法与内在的主题内容之间的结合，既表现纳博科夫的道德思想，也注意探究这些道德思想的表现方式及其艺术效果。

第一章“鞭挞罪恶”，分别讨论纳博科夫对独裁、虐童和乱伦这三种罪恶的描写与鞭挞。第一节结合两次世界大战的特定社会历史背景，通过分析《斩首之邀》中的辛辛纳图斯和《庶出的标志》中的克鲁格这两个陷入极权政治中的人物面临的困境，探讨纳博科夫对极权罪恶的基本态度和道德立场，指出纳博科夫不仅揭示极权专制对个体尊严的肆意践踏、对无辜生命的残酷杀戮、对自由意识的粗暴干涉，还把对荒谬专制的抨击和讽刺与对人类本性和存在弱点的思考联系起来，深入探讨政治灾难背后的人性原因。第二节透析《洛丽塔》中亨伯特给读者造成道德混乱的复杂叙述策略，揭示亨伯特的虐童罪恶和他虚伪残酷的本质特点，展示纳博科夫对于亨伯特的真实道德立场。第三节通过分析《阿达》中阿达和范如何因无限膨胀的个人欲望，导致了对卢塞特的漠视、侵犯和伤害，讨论纳博科夫如何表现那私欲迷心者如何在精神最自由、意识最丰富之时沦为最自私、最偏执、最残酷的罪人，从而提醒我们不能把一己欲望凌驾于他人梦想和欲望之上，艺术家的丰富感知和激情想象并不自然享有道德豁免权。

第二章“掌掴愚昧”，分别讨论了纳博科夫如何揭示与批评极权专制下的盲从、自我膨胀下的偏执、虚假理论下的愚钝这三种愚昧的表现。第一节纳博科夫通过《斩首之邀》和《庶出的标志》展现了极权专制下群氓的盲从：行为模式标准化、思维简单极端化、精神麻木冷酷，突出了极权专制对人心灵的巨大伤害，展现了隐藏在政治迫害背后的人的劣根性。纳博科夫认为，群氓不单只是极权制度下的受害者和牺牲品，他们也是独裁分子的爪牙和帮凶，正是群氓的主动参与，才助长了独裁者的嚣张气焰。第二节纳博科夫通过《绝望》中赫尔曼不可靠的叙述、自欺欺人的相似、无限膨胀的自我，来对自我膨胀下的偏执心理机制进行了卓有成效的探索，指出了自我无限膨胀可能会造成的严重道德后果。第三节分析绝对平均化理论、泛心理分析理论、机械文学反映论为代表

的种种虚假理论下的愚钝及其造成的诸多严重后果，如思维简单愚蠢、精神麻木被动、责任意识放弃、和仗势欺人的虚张声势。在嘲讽愚昧的外表下覆盖的是纳博科夫对事物独特性的尊重、对个体自由意识的肯定、对人生世界的严肃思考和质疑。

第三章“嘲讽庸俗”分别讨论了纳博科夫如何嘲讽三种常见但危害很大的庸俗——庸俗的实用主义教育、庸俗的大众文化和庸俗的文学评论。第一节“异化的美国教育”主要以《洛丽塔》和《普宁》为例，分别讨论纳博科夫如何讽刺使人标准化和物化的极端实用主义教育理念和教学方式，以及他如何揭露高级学者中的傲慢冷漠和学院高墙里的勾心斗角。第二节“庸俗的大众文化”主要谈纳博科夫在《洛丽塔》中如何用亨伯特的视角观察美国大众文化种种庸俗表现，揭露它对人的感觉力和想象力的钝化作用。第三节“拙劣的文学评论”主要以《微暗的火》中的金伯特为研究对象，通过分析其诗歌评注中的无视艺术特点和作者原意、肆意强加主观臆想等问题，讨论纳博科夫对于武断的庸俗评论的态度。

第四章“把至高无上的权利赋予温厚、才智和尊严”围绕的是纳博科夫的正面道德主张，即他对“温厚、才智和尊严”的全力推崇。第一节“温柔敦厚”分析纳博科夫笔下的谢德、普宁、迪莎、卢塞特等温柔敦厚的人物，展示他们血浓于水的骨肉亲情、苦难之中的惻隐之情、彼岸世界的善良宽恕。第二节“才华巧智”通过分析的一些与作者有着近似的敏锐感觉、丰富想像、渊博知识和广泛爱好的人物，表现纳博科夫对于才华巧智的态度。第三节“尊严荣耀”通过介绍纳博科夫及其小说人物如何在陈规中捍卫自由，在困境中勇敢坚强，在流亡之中自强不息，在非议之中坚定自信，讨论纳博科夫对于个人、家族和民族文化的尊严的理解与肯定。

本书在侧重研究上述作品所表现的纳博科夫的丰富道德思想的同时，也注意探究这些道德思想的表现方式及其艺术效果，以此反对道德至上的纳博科夫绝非漠视道德的唯美主义者，他的作品有着鲜明的道德倾向和价值判断，同时纳博科夫又坚决反对艺术为了道德而牺牲自己的特性，努力艺术地表达自己的道德思想，使道德与艺术在他的作品中达到了高度的统一。这种综合研究有助于全面了解国内外纳博科夫研究历

史及现状，分析长期以来，评论家们倾向于认为纳博科夫的小说偏重复杂的艺术试验，缺乏道德内容，关注焦点集中于其作品的风格、结构、视角、语言等艺术形式方面的倾向及造成这种重文学造诣、轻道德伦理的原因。同时对于纠正那种较为常见的认为纳博科夫的小说作品缺乏道德立场和教育意义、其艺术试验无所依附和价值有限的观点，对于进一步深化对纳博科夫思想艺术成就的认识，对于深化对艺术与道德的关系的认识，是很有意义的。该书有利于客观全面地揭示和评价纳博科夫的思想和艺术成就，弥补国内研究这方面的不足，或许也能为那些想要改变目前国内社会道德滑坡、文艺创作和批评平庸化现状的人士提供某些可以借鉴的信息。纳博科夫在质疑传统的艺术形式、思想观念、社会制度的同时努力寻找有利于艺术发展、思想解放的途径，表现了应有的艺术和社会责任感，如纳博科夫在《洛丽塔》后记里所言：“每一个严肃的作家，都会意识到这本书是一种持续的令人鼓舞的存在。他的导航灯在底层的某处稳定地燃烧着，触及人们心中隐秘的恒温器，就会在那熟悉的温度中立即引发一场悄无声息的小爆炸。这种存在，一本书在一种可以通达的遥远处发出的这种光芒，是一种最为友好的感情，书与预想中的轮廓和色彩越是一致，它的光芒就照得越广，越没有遮拦。”

目 录

导 论

1

- 第一节 纳博科夫的生平与创作 1
- 第二节 纳博科夫研究述评 3
- 第三节 纳博科夫道德研究的必要性及可行性 19
- 第四节 本书的选题意义、研究方法及基本框架 24

第 1 章 “鞭答罪恶”

35

- 第一节 独裁者的极权专制 36
- 第二节 恋童癖的狡黠残忍 56
- 第三节 乱伦者的狂妄冷酷 74

第 2 章 “掌握愚昧”

86

- 第一节 极权专制下的盲从 87
- 第二节 自我膨胀下的偏执 101
- 第三节 虚假理论下的愚钝 113

第 3 章 “嘲讽庸俗”

135

- 第一节 异化的实用教育 140
- 第二节 庸俗的大众文化 157

导论

第一节 纳博科夫的生平与创作

俄裔美国作家弗拉基米尔·弗拉基米洛维奇·纳博科夫 (Vladimir Vladimirovich Nabokov, 1899-1977) 是一位别具一格的文学巨匠, 在美国和世界 20 世纪文学史上占有重要地位, 具有广泛影响。他不仅是小说家、诗人、学者、翻译家, 还是杰出的蝶类专家。1899 年, 纳博科夫出生于俄罗斯一个古老的贵族家庭, 家境相当富有。1917 年, 俄国“十月革命”爆发后, 他随家人流亡西欧, 先后漂泊于伦敦、柏林和巴黎。在欧洲流亡期间, 他用“西林”(V. Sirin) 为笔名活跃在俄国流亡文学的大潮中。1940 年, 他携妻儿定居美国后, 改用英语创作。1955 年, 他凭借颇具争议的小说《洛丽塔》(Lolita), 开始走红世界文坛。1960 年, 纳博科夫移居瑞士, 于 1977 年在那里去世, 享年 78 岁。

纳博科夫先后因俄国革命和第二次世界大战而背井离乡、漂泊流转。可是, 无论社会多么混乱、生活多么穷困, 他始终坚持自己的艺术追求, 从不放弃。他一生共创作了 17 部长篇小说、多部短篇小说和大量诗歌。他出色地翻译了英国作家卡罗尔 (Lewis Carroll) 的《爱丽丝奇遇记》(Alice in Wonderland, 1923), 写有传记《尼古拉·果戈理》(Nikolai Gogol, 1861), 并翻译评注了普希金 (Alexander Pushkin) 的诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》(Eugene Onegin, 1975)。他的长篇小说按照创作年代可分为俄语小说和英语小说。俄语小说多描写俄国流亡者这一特殊群